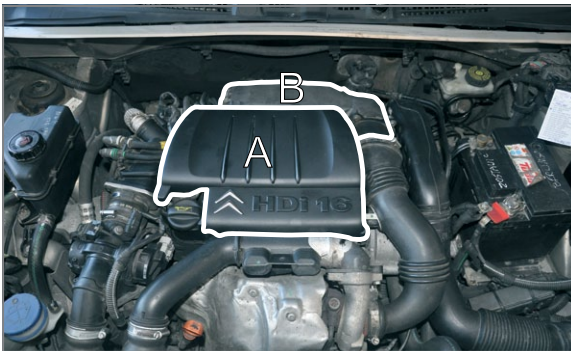


PS 974/1

Citroen, Fiat, Ford, Mazda
 Mini, Peugeot, Suzuki, Volvo



- EN** Fuel injection system elements in Diesel engines are made with very strict tolerances and very little slackness. For this reason cleanliness is absolutely necessary during operating these elements
- PL** Elementy układu wtryskowego w silnikach Diesla wykonane są z bardzo dokładnymi tolerancjami i bardzo małymi luzami. Z tego powodu w czasie pracy z tymi elementami należy koniecznie zachować absolutną czystość
- D** Elemente des Einspritzsystems in den Dieselmotoren sind mit sehr genauen Toleranzen und sehr kleinen Spielen ausgeführt. Deswegen ist es notwendig, während der Arbeit mit diesen Elementen eine absolute Sauberkeit zu beachten
- RU** Элементы системы впрыска в дизельных двигателях изготовлены с очень точными допускami и с очень мелкими зазорами. Поэтому во время работы с этими элементами нужно обязательно соблюдать абсолютную чистоту
- F** Les éléments du système à injection dans les moteurs Diesel sont réalisés avec les tolérances précises et avec le jeu minimum. Pour cela lors du travail avec les éléments il faut maintenir la propreté absolue



- EN** Remove engine masking frame (A), disconnect air flow meter, disconnect air filter casing (B)
- PL** Zdemontuj maskownicę silnika (A), odłącz przepływomierz powietrza, zdemontuj obudowę filtra powietrza (B)
- D** Die Motorabdeckung demontieren (A), den Luftdurchflussmesser abschliessen, das Luftfiltersgehäuse demontieren (B)
- RU** Демонтируйте крышку двигателя (A), отключите счетчик расхода воздуха, демонтируйте корпус воздушного фильтра (B)
- F** Démontez le capot de camouflage du moteur (A), déconnecter le débitmètre de l'air, démonter l'enveloppe du filtre de l'air (B)



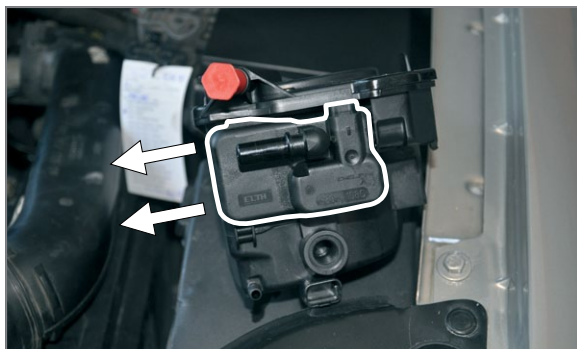
- EN** Remove electric connector of fuel heater (A), disconnect the quick connects of fuel filter pipes (B)
- PL** Wymontuj złącze elektryczne podgrzewacza paliwa (A), odłącz szybkozłącza przewodów filtra paliwa (B)
- D** Das elektrische Verbindungsstück des Kraftstoffwärmers abbauen (A), die Verbindungsstücke der Kraftstofffiltersleitungen abschliessen (B)
- RU** Устраните электрическое соединение экономайзера (A), отключите быстроразъемные штуцеры шлангов топливного фильтра (B)
- F** Démontez le joint électrique du réchauffeur du combustible (A), enlever rapidement les raccords rapides des conduits du combustible (B)



- EN** Press filter safety mandrel, take filter out*
- PL** Wciśnij trzpień zabezpieczający filtr, wymontuj filtr *
- D** Den Filterabsicherungsbolzen drücken, den Filter abbauen*
- RU** Нажмите защитный стержень фильтра, выньте фильтр*
- F** Presser à l'intérieur le tige de protection du filtre, démonter le filtre*



PS 974/1



EN Remove heater element from used filter in direction shown in the drawing

PL Ze zużytego filtra zdemontuj element podgrzewacza paliwa w kierunku zaznaczonym na rysunku

DE Aus dem ausgenutzten Filter das Kraftstoffwärmerselement in der auf der Abbildung bemerkten Richtung demontieren

RU Из использованного фильтра выньте элемент экономайзера в направлении, указанном на рисунке

FR Démontez l'élément du réchauffeur du combustible du filtre utilisé dans le sens démontré sur le schéma



EN Remove safety plug from new filter

PL Z nowego filtra usuń zaślepkę zabezpieczającą

DE Aus dem neuen Filter die Absicherungsblende entfernen

RU Из нового фильтра извлеките защитную заглушку

FR Démontez la tpe de protection du nouveau filtre



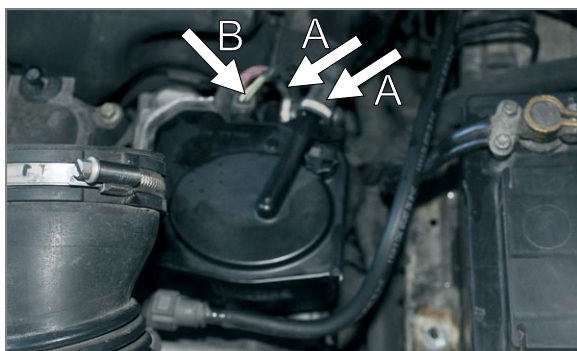
EN Install fuel heater element in new filter

PL Zamontuj element podgrzewacza paliwa w nowym filtrze

DE Das Kraftstoffwärmerselement in den neuen Filter montieren

RU Установите элемент экономайзера в новом фильтре

FR Monter l'élément du réchauffeur du combustible sur le nouveau filtre



EN Install filter in seat, remove safety plugs, connect fuel pipes (A), connect heater connector (B)**

PL Zamontuj filtr w gnieździe, usuń zaślepki zabezpieczające, podłącz przewody paliwa (A), podłącz złącze podgrzewacza (B)**

DE Den Filter in den Sockel montieren, die Absicherungsblenden entfernen, die Kraftstoffleitungen anschliessen (A), das Erwärmerverbindungsstück anschliessen (B)**

RU Установите фильтр в гнезде, устранили защитные заглушки, подключите топливные шланги (A), подключите соединения экономайзера (B)**

FR Installer le filtre dans l'assise, démonter les tapes de protection, connecter les conduits du combustible (A), connecter le joint du réchauffeur (B)**

* – some car models are equipped with electronic indicator of water in filter. In this case it is recommended to remove water sensor from filter

* – niektóre modele pojazdów wyposażone są w elektroniczny wskaźnik obecności wody w filtrze. W takim przypadku należy dodatkowo zdemontować czujnik obecności wody znajdujący się w filtrze

* – manche Fahrzeugmodelle sind mit einer elektronischen Anzeige der Wasseranwesenheit im Filter ausgestattet. In einem solchen Fall soll man zusätzlich den sich im Filter befindenden Sensor der Wasseranwesenheit abbauen

* – некоторые модели транспортных средств оснащены электронным датчиком наличия воды в фильтре. В таком случае следует дополнительно демонтировать датчик наличия воды, который находится в фильтре

* – certains modèles de véhiculer sont équipés en indicateur électronique de la présence de l'eau dans le filtre. Dans ce cas il faut encore démonter le détecteur de la présence de l'eau localisé dans le filtre

** – some car models are equipped with electronic indicator of water in filter. In this case it is recommended to install water sensor in filter. During installation the sensor seat plug in filter is pushed in, which has no negative result on fuel filtration process

** – niektóre modele pojazdów wyposażone są w elektroniczny wskaźnik obecności wody w filtrze. W takim przypadku należy dodatkowo zamontować czujnik obecności wody znajdujący się w filtrze. Podczas montażu zaślepka gniazda czujnika w filtrze zostanie wciśnięta do wnętrza, co nie ma negatywnego wpływu na proces filtracji paliwa

** – manche Fahrzeugmodelle sind mit einer elektronischen Anzeige der Wasseranwesenheit im Filter ausgestattet. In einem solchen Fall soll man zusätzlich den sich im Filter befindenden Sensor der Wasseranwesenheit montieren. Bei der Montage wird die Blende des Filtersensorssockels nach innen eingedrückt, was den Kraftstofffiltrierungsprozess nicht beeinträchtigt

** – некоторые модели транспортных средств оснащены электронным датчиком наличия воды в фильтре. В таком случае следует дополнительно установить датчик наличия воды, который находится в фильтре. Во время установки заглушка гнезда датчика в фильтре будет вдавлена внутрь. Это не влияет на процесс фильтрации топлива

** – certains modèles de véhiculer sont équipés en indicateur électronique de la présence de l'eau dans le filtre. Dans ce cas il faut encore démonter le détecteur de la présence de l'eau localisé dans le filtre. Au cours du montage la tpe de la prise du détecteur sera pressée à l'intérieur ce qui n'a pas de mauvaise influence sur le processus de la filtration du combustible